



Встреча выпускников ВУЗов и других учебных заведений бывшего СССР и нынешней Российской Федерации в городе Пори 16.07.2010 г.

Программа дня

**VENÄJÄLLÄ JA NEUVOSTOLIITTOSSA OPISKELLEIDEN YHDISTYKSEN
KESÄPÄIVÄT 16.7.2010 PORISSA
OHJELMA**

Tutustumme itäiseen naapuriimme ja otamme kiinni neuvostoajan populaarimusiikkiin sekä venäläiseen jazziin ennen Porin jazzjuhlien alkamista.

До 13 ч. 30 мин. Прибытие в г. Пори.

Klo 13:30

Saapuminen Poriin.

13 ч. 45 мин. Переход с гостиницы на Центральный рынок г. Пори.

Klo 13:45

Lähtö hotellilta kauppatorille.

14 ч. 00 мин. до 15 ч. 00 мин.

Экскурсия с гидом по городу Пори на специализированном городском поезде "Поритар". Экскурсия, включая стоимость проезда: меньше 10 евро/чел.

Klo 14:00–15:00 Kiertoajelu kaupunkijuna Porittarella. Kiertoajelu on maksullinen ja siitä kerätään opasmaksu joka on alle 10 €/henkilö

15 ч. 15 мин. до 16 ч. 00 мин.

Музей современного искусства г. Пори: экскурсия на русском языке.

Klo 15:15–16:00 Porin taidemuseo ja esittely venäjäksi.

16 ч. 00 мин. до 16 ч. 45 мин.

Переход в театр "Контакт": в центре города на ул. Антинкату дом № 15, вход во двор через арку.

Klo 16:00–16:45 Siirtyminen Cont'akt teatteriin, Antinkatu 15.

16 ч. 45 мин. до 17 ч. 30 мин.

Русский ужин. В меню овощной борщ: Лейла Савина, Сильвия Уланова и помощники из поринского отделения общества "Финляндия-Россия".

Klo 16:45–17:30 Venäläinen keittopäivällinen vieraille. Leyla Savina, Sylvia Ulanova ja SVS:n Porin osaston avustavat henkilöt

17 ч. 30 мин. до 18 ч. 10 мин.

Открытие мероприятия

- Добро пожаловать, дорогие гости! Слово имеет координатор встречи Юкка Ким
- 1. заместитель городского городского совета г. Пори: Аки Нуммелин.
- Генеральный консул РФ в городе Турку: Александр Борисович Сверчков.
- Председатель поринского отделения общества ”Финляндия-Россия ”: Аймо Руусунен
- Председатель общества выпускников ВУЗов и других учебных заведений бывшего СССР и нынешней России ”VeNeOY”: Рейо Никкиля.

Klo 17:30–18:10

Tapahtuman avaus

- Tervetuloa hyvät vieraat! Puheenvuoro: tilaisuuden koordinaattori Jukka Kim
- Porin kaupungin valtuuston 1. varapuheenjohtaja: Aki Nummelin
- Venäjän Federaation Turun pääkonsuli: Alexander B. Sverchkov
- Suomi-Venäjä-Seuran Porin osaston puheenjohtaja: Aimo Ruusunen
- VeNeOY:n puheenjohtaja: Reijo Nikkilä

18 ч. 10 мин. до 22 ч. 00 мин.

Klo 18:10–22:00

Презентация русской и советской музыкальной школы: Александр Лосев и Паулина Ниemi-Лосева. Музыкальное выступление.

Venäläisen ja neuvostoliittolaisen musiikkiopetuksen esittely Aleksandr Losev ja Paulina Niemi-Loseva. Artistipariskunta esiintyy.

Медицинская учёба в СССР и ориентация на медицину стран третьего мира: доктор медицинских наук Пирьо Линдфорс.

Lääketieteen opinnoista Neuvostoliitossa ja suuntautumisesta kehitysmaälääketieteeseen kertoo LT Pirjo Lindfors.

Презентация советского джаза типа-Фрии на примере грампластинок того времени: Эско Валкейла

Esko Valkeila Neuvostoajan Free jazzin esittelyä ja esimerkkeinä hän soittaa levyjensä parhaimmistoa.

Работа по делам иммигрантов в г. Пори и её координирование: координатор по вопросам иммиграции Су Ран Ким. Выступление на русском.

Porin kaupungin maahanmuuttajatyöstä ja sen koordinoinnista - maahanmuuttajakoordinaattori Su Ran Kim. Esitys venäjäksi.

Советская музыка ’30 – ’50 годов: Теро Хейнянен с коллекцией своих грампластинок.

Tero Heinänen esittää levynäyttein neuvostoajan ’30-’50 luvun musiikkia.

Члены спортклуба ”Рука Москвы”: о длительной деятельности своего неофициального клуба плавания ”Рука Москвы”. Некоторые члены спортклуба приедут в г. Пори на велосипедах.

Uimaseura Moskovan Käsi kertoo seuran pitkään jatkuneesta toiminnasta. Muutama sen jäsen saapuu Poriin polkupyörillä.

22 ч. 00 мин. до 02 ч. 00 мин.

Klo 22:00–02:00

Вечер по-русски!

Внимание: с собой свои напитки и закуски! Русский вечер по адресу: театр ”Контакт”, ул. Антинкату дом № 15, вход во двор через арку. Танцевальная программа под советскую и русскую музыку: ответственный Дмитрий Хямяляйнен.

Illanvietto venäläiseen tapaan! Omat juomat ja suolapalat.

Cont'akt teatteri, Antinkatu 15.

Tanssi-iltaa vietetään neuvostoliittolaisen ja venäläisen musiikin tahdissa. Musiikkista huolehtii Dmitry Hämäläinen.

Место мероприятия: театр ”Контакт”, ул. Антинкату дом № 15, вход во двор через арку.
Tapahtuman pitopaikka: Cont'akt teatteri, Antinkatu 15.

Координатор по орг. вопросам: Юкка Ким, тел. 046 811 9074 и jukka.kim@gmail.com

Tilaisuutta koordinoi: Jukka Kim puh. 046 811 9074 ja jukka.kim@gmail.com

Проживание: Гостиница ”Cumulus”, ул. Юрьонкату дом № 24. Бронь: тел. (02) 550 900 или pori.cumulus@restel.fi При бронировании указать код: VENEОУ.

Majoituspaketti: Hotelli Cumulus Pori Yrjönkatu 24. Varaukset tunnuksella VENEОУ puhelimitse (02) 550 900 tai sähköpostilla pori.cumulus@restel.fi

Сотрудничество в организации мероприятия: общество «VeNeОУ» и поринское отделение общества Финляндия-Россия.

Дополнительные сведения: Юкка Ким, тел. 046 811 9074 или jukka.kim@gmail.com

Järjestävät yhteistyönä: Venäjällä ja Neuvostoliitossa opiskelleiden yhdistys ja Suomi-Venäjä-Seuran Porin osasto

Lisätietoja: Jukka Kim 046 811 9074 tai jukka.kim@gmail.com

Välimatkat Porissa mitattuina Cumulus-hotellilta:

Linja-autoasema 80 m

Rautatieasema 500 m

Lentokenttä 3 km

Kirjurinluoto 1,4 km

Kauppatori 600 m

Cont'akt teatteri 550 m

Eteläranta Porin taidemuseo 1 km

Yyteri 15 km